



Marek
Debowski



Théâtre
Libre de Minsk



Kabarett
Breschke & Schuch

Dans le cadre du *festival Passages*, l'Institut Pierre Werner Luxembourg, en partenariat avec le Goethe-Institut Nancy, vous invite à la

Table ronde

« La création théâtrale à l'Est : 20 ans après la chute du Mur de Berlin »

Lundi 18 mai 2009, Nancy, Goethe-Institut, 39, rue de la Ravinelle

Si la chute du Mur de Berlin a eu d'importantes conséquences politiques et des effets immédiats sur le quotidien des citoyens est-européens, elle a également eu des répercussions sur la vie artistique. Ce colloque se propose de décrypter quelques évolutions de la création théâtrale qui fut aussi avant 1989 un moyen de faire entendre des voix discordantes au sein du bloc soviétique. L'idée de cette rencontre est de faire dialoguer des comédiens et auteurs invités par le festival Passages avec des universitaires et professionnels de théâtre afin qu'ils partagent leurs expériences et savoirs avec le public.



www.ipw.lu

Programme

- 10h00-12h30 : *La place du théâtre dans les sociétés de l'Est avant 1989 et les nouvelles tendances au moment du changement*

- Laure de Verdalle, sociologue, laboratoire Printemps, Paris : La pluralité des mondes du théâtre est-allemand dans les années 1980 (en français)
- András Nagy, directeur de l'Institut du théâtre hongrois : Le théâtre expérimental en Hongrie dans les années 1980 et son rôle dans la mutation de 1989 (en anglais)
- Manfred Breschke, Dresdner Kabarett Breschke & Schuch : Le rôle du cabaret politique (en allemand)

Discussion avec le public

- 14h-15h30 : *La création théâtrale contemporaine : transmission d'une mémoire, d'une expérience ou regard acerbe sur la réalité ?*

- Marek Debowski, théâtrologue, Université de Cracovie : Les thèmes du théâtre polonais contemporain (en français)
- Nikolaï Khalezine, Natalia Koliada, le Théâtre libre de Minsk : « Génération Jeans ». Dramaturgie d'une résistance spirituelle (en russe)

Discussion avec le public et pause-café

- 15h45-17h15 : *Le rôle du dialogue entre l'Est et l'Ouest pour la création théâtrale contemporaine ?*

- Margareta Mladenova, Ivan Dobchev, Théâtre laboratoire Sfumato : Le dialogue artistique Est-Ouest : problèmes, possibilités et apports (en bulgare)
- Nikolaï Kolyada, Théâtre de Ekaterinbourg : Comment fait-on du « théâtre russe » à partir des pièces de Hamlet ? (en russe)

Discussion avec le public

- 17h15-18h15 : *Soirée Heiner Müller*

Projection du film „Ich will nicht wissen wer ich bin – Heiner Müller“ (« Je ne veux pas savoir qui je suis – Heiner Müller ») en présence du réalisateur Christoph Rüter (en version originale avec traduction en français)

NB. Une traduction simultanée de toutes les langues vers le français sera assurée.